

Empatía, una editorial dedicada íntegramente a traducir, publicar y difundir la mejor literatura del continente africano.

NOVEDADES

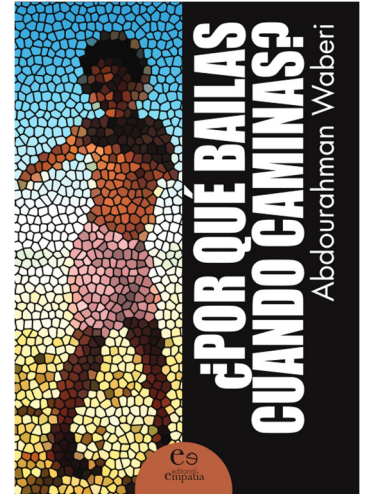
¿POR QUÉ BAILAS CUANDO CAMINAS?

Abdourahman A. Waberi – País: Yibuti

Una mañana, camino a la guardería en París, una niña le pregunta a su padre: "Papá, ¿por qué bailas cuando caminas? ".

La pregunta es inocente y seria. El padre no puede escapar. Debe contar lo que le pasó a su pierna, despertar los recuerdos, regresar a Yibuti, al barrio de Water Tower, a la tierra de la infancia. En este país de luz y polvo, donde la enfermedad, primero las fiebres y luego esa pierna que ya no quería aguantar, lo hacían diferente, único.

Abdourahman Waberi recuerda el conmovedor desierto de Yibuti, el Mar Rojo, la playa de Siesta, las casas de chapa de su barrio, su inmensa soledad y las figuras que lo marcaron para siempre: Papa-la-Tige que vendía chucherías a los turistas, su madre Zahra, dura, silenciosa, su abuela. Cuenta el drama, ese momento que lo puso todo patas arriba, la lucha que emprendió posteriormente y que lo convirtió en un hombre que conoce el precio de la poesía, del silencio, de la libertad, un hombre que siempre baila.



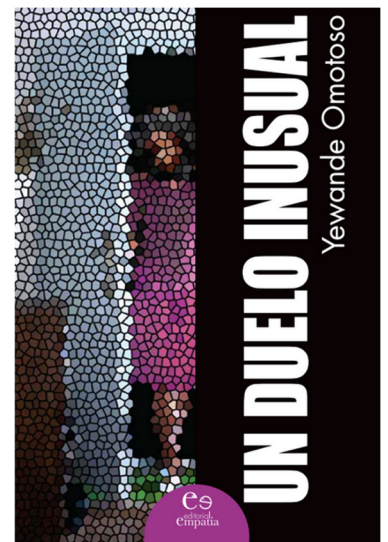
UN DUELO INUSUAL

Yewande Omotoso – País: Sudáfrica

Un desgraciado evento lleva a una madre a un inusual viaje de autodescubrimiento. Cuando su hija Yinka muere, Mojisola finalmente se ve obligada a dejar de huir de las dificultades de su relación y también a hacer las paces con la mujer que su hija fue. El dolor de Mojisola la lleva a mudarse al departamento de su hija y comienza a desenterrar la vida que Yinka había construido allí, lejos de su familia. Mojisola llegará entonces a comprender mejor no solo a su hija, sino también a ella misma, al tiempo que aprende a hacerse un lugar en el mundo más allá de las etiquetas de esposa y madre.

Una historia audaz y valiente sobre la visión poco convencional de una mujer ante la vida y la pérdida.

"Un duelo inusual se revela como un hermoso libro que ofrece una verdad emocional a sus lectores y un consuelo ante las imperfecciones con las que todos estamos haciendo las paces, todo el tiempo" (The Guardian).

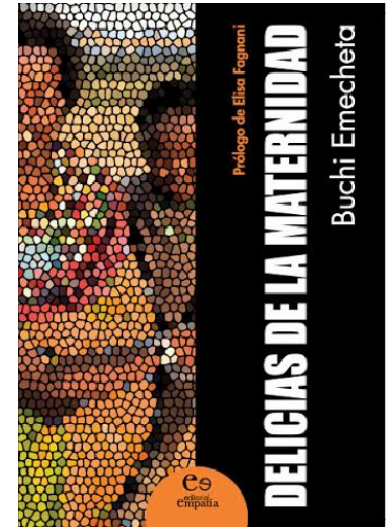


LOS MÁS VENDIDOS

DELICIAS DE LA MATERNIDAD

Buchi Emecheta – País: Nigeria

Como escritora preocupada por promover el cambio en la sociedad nigeriana de su tiempo, Buchi Emecheta se aleja en esta maravillosa obra de los retratos de madres glorificadas por la literatura africana tradicional. *Delicias de la maternidad*, un título amargamente irónico, sigue la vida de Nnu Ego, desde su infancia en una aldea igbo hasta su madurez en Lagos durante los años cuarenta. Tener hijos es lo único que puede dar sentido a su vida, pero Nnu Ego se verá obligada a cuestionar su adhesión a los roles tradicionales de esposa y madre en el contexto de la ciudad y las nuevas costumbres impuestas por el hombre blanco. *Delicias de la maternidad* nos habla de las aristas de la poligamia, de la pesada carga de no poder tener hijos, del acceso a la educación de hombres y mujeres, del impacto del colonialismo. Como ha expresado Chimamanda Adichie, se trata de “*un estudio de clase y género humano e íntimo, al que vale la pena regresar una y otra vez*”.

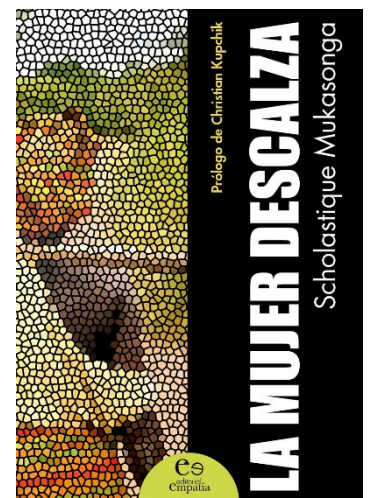


LA MUJER DESCALZA

Scholastique Mukasonga – País: Rwanda

En el exilio de Nyamata, junto a centenas de deportados tutsis, transcurrió la infancia de la ruandesa Scholastique Mukasonga. Para su madre, Stefania, no existía más verdad que sus hijos, todo cuanto hacía llevaba sus nombres por salvarlos del dolor. Un único deseo sostenía a Stefania. Con una voz desconocida, dejaba un testamento oral que llenaba de angustia a la pequeña Scholastique y a sus hermanas: “Cuando yo muera”, advertía, “cuando ustedes me vean muerta, tendrán que cubrir mi cuerpo. Nadie debe verlo, el cuerpo de una madre no puede quedar expuesto”.

La mujer descalza se nos presenta, sobre todo, como un manual de iniciación. Pero dado que los gestos y las prácticas pertenecen fundamentalmente a los códigos de la vida, la escritura logra, paradójicamente, escapar a la tristeza para resucitar un recuerdo luminoso y feliz feliz.

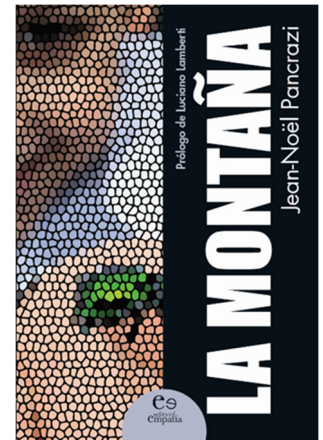


LA MONTAÑA

Jean-Noël Pancrazi – País: Argelia

En un pequeño pueblo de Argelia, en los días de la guerra por la independencia, un niño ve partir a sus compañeros de escuela rumbo a la montaña, desafiando la prohibición de los mayores. Las imágenes de esta trágica excursión quedarán sepultadas en la mente del narrador hasta el momento en que vuelven con violencia, obligándolo a escribirlas como exorcismo, redención o intento por comprender al adulto en que se ha convertido. Una novela corta, vibrante e intensamente humana sobre la guerra y la vida de los que no logran pertenecer a ningún lugar.

“Leer La Montaña es como estar en medio de la creciente de un río, ahogarse por momentos, y por otros salir a flote y mirar el cielo y las caras de los que están en la orilla, que te consideran perdido y acabado” Luciano Lamberti



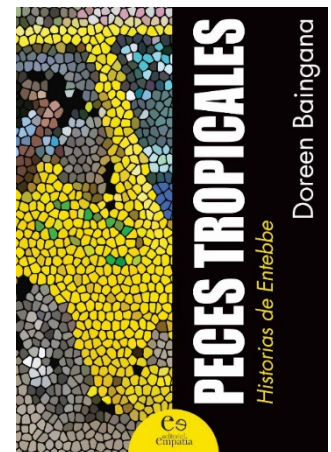
PECES TROPICALES

Doreen Baingana – País: Uganda

Peces tropicales está conformado por ocho relatos que, en su conjunto, cuentan una sola historia que sigue la vida de tres hermanas desde su infancia hasta su juventud en Entebbe.

La decadencia familiar, el descubrimiento del amor y del sexo, la espiritualidad, el gobierno de Idi Amin y las peripecias del exilio son algunos de los temas que Doreen Baingana enhebra con maestría en estas historias íntimas que nos llevan a descubrir de su mano la vida en Uganda.

Por este libro, Doreen se ha hecho acreedora a los premios *Commonwealth Writers Prize*, *Associated Writers and Writing Programmes Award* y *Washington Writing Prize*.



ELLAS TAMBIEN CUENTAN

ANTOLOGÍA DE ESCRITORAS AFRICANAS

Una antología imprescindible, con relatos que abarcan un abanico de temas: discriminación y violencia de género, el desarraigo del exilio, la diáspora, el regreso a casa, aquellas que se quedan para ver a otros partir, la maternidad, el matrimonio, la posguerra y sus desplazados, las tradiciones y la identidad. Relatos para desmitificar algunas ideas generalizadas y preconcebidas que tenemos en occidente sobre el continente africano y, por consiguiente, sobre sus literaturas.

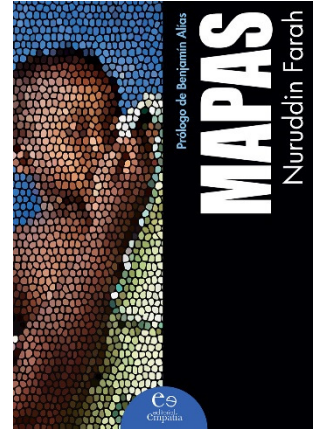


OTROS TÍTULOS

MAPAS

Nuruddin Farah – País: Somalia

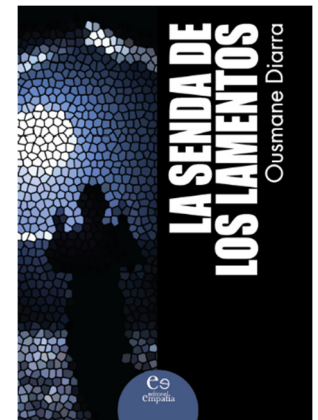
Mapas cuenta la historia de Askar, un niño que crecerá en la agitación del África moderna. Con su padre víctima de la sangrienta guerra civil etíope y su madre muriendo el día de su nacimiento, Askar es acogido y criado por una mujer llamada Misra en medio del escándalo, el chisme y el ritual de una pequeña aldea africana. Como adolescente, Askar se va a vivir a la capital de Somalia, donde intenta encontrarse a sí mismo cuando Somalia también lucha por la por su propia identidad nacional.



LA SENDA DE LOS LAMENTOS

Ousmane Diarra – País: Mali

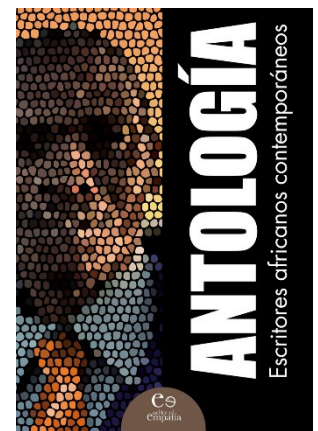
Estamos en Malí, en un sangriento caldo de intolerancia, bajo el dominio de los islamistas encabezados por el califa Mabu Maba y lidiando con la ferocidad de los jóvenes imanes. Un gran artista plástico se ve envuelto en las redes del oscurantismo. Ve cómo se destruye su familia, su estudio, cómo sus pinturas y esculturas se esfuman. Pero pese a todo, él conserva la ironía necesaria como para hacer frente a los invasores. Una figura inolvidable de un tiempo atravesado por el fanatismo, un padre con un orgullo frágil y lastimado, un artista con un humor demoledor, un hombre con una dignidad ejemplar visto y narrado a través de los ojos de un niño: su hijo.



"Atrapante. La formidable novela de Ousmane Diarra resuena con el estruendo y la furia que han invadido la vida de sus compatriotas". Valérie Marin La Meslée, *Le Poin*

ANTOLOGÍA DE ESCRITORES AFRICANOS CONTEMPORÁNEOS

Una antología de once escritores, ideal para ingresar al mundo de la literatura africana



Si desea consultar sobre nuestros títulos, la/lo invitamos a escribirnos a ventas@editorialempatia.com

¡Muchas gracias por leernos!